

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	100 (2002)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen = Communications

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**AQUA BIRTH POOLS GMBH**

Krähenbühl 6  
5642 Mühlau  
Tel: 056-670 25 15  
Fax: 056-670 25 16

Die neue kleine  
vielseitige  
Gebärwanne

Mobil oder zum  
Festelnbau im Spital

Verlangen Sie unsere  
Broschüre und Preisliste

Wir vermieten auch  
tragbare Gebärbecken  
für Hausgeburten

*Aquarius*

medacta-Modelle:  
mehr als Worte und Bilder...

**Schultes  
medacta**

### Das geburtshilfliche Phantom

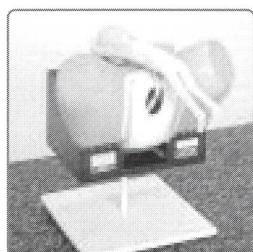
nach Professor B. S. Schultze – Jena

Entwicklung der geburtshilflichen  
Situationen am Modell, auch

- Forceps
- Beckenendlage
- Vacuum-Extraction

Bewährt seit mehr als 100 Jahren für  
Ausbildung, Examen und Weiterbildung.

Besuchen Sie uns im Internet:  
[www.schultesmedacta.de](http://www.schultesmedacta.de)



**Schultes medacta GmbH & Co Lehrmodelle KG**  
Postfach 14 06 · 45672 Herten · Fon +49-2366-3 60 38 · Fax +49-2361 -2 60 23

## BABY LIFE die raffinierte Stoffwindel!



- **keine Hautprobleme  
(100% Baumwolle)**
- **wird mit dem Baby  
grösser**
- **einfach anzuwenden**
- **preisgünstig**
- **kochecht**
- **kein Abfallberg**

Sie brauchen nur eine  
Grösse für die ganze  
Wickelperiode.

Die Höschenwindel  
Baby Life eignet sich  
auch zum Breitwickeln.

Sie ist so einfach  
anzuwenden wie die  
Wegwerfwindeln.

Erhältlich im Babyfach-  
handel, Apotheken,  
Drogerien und Ökoläden.

Infos: Lifetex AG  
Muttenzerstrasse 1  
4127 Birsfelden  
Tel. 061/373 87 30  
Fax 061/373 87 31

**Hebamme**  
**Sage-femme**  
**Levatrice**  
**Spandrera**

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonce

**Künzler-Bachmann Medien AG**  
Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 92 92  
Fax: 071/226 92 93  
E-Mail: [verlag@kueba.ch](mailto:verlag@kueba.ch)  
Internet: <http://www.kueba.ch>

**Stellenangebote**  
Direktwahl: 071 226 92 70  
**Offres d'emploi**  
**Offerte d'impiego**

Inseratenschluss für Stellenanzeigen:  
**Mittwoch, 13. Februar 2002**  
Dernier délai pour les offres d'emploi:  
**Mercredi le 13 février 2002**

**KRANKENHAUS THUSIS**



Wir, vier junge Hebammen im Regionalspital Thusis  
suchen auf Juni 2002 oder nach Vereinbarung

## Hebamme, 50–80 %

In unserem neuen Spital begleiten wir die Gebärenden ganz  
individuell und selbstständig und pflegen sie während dem  
Wochenbett.

Haben Sie Freude an einer anspruchsvollen und verantwor-  
tungsvollen Tätigkeit?

Legen Sie Wert auf eine persönliche ganzheitliche Betreu-  
ung?

Schätzen Sie einen schönen Arbeitsplatz und ein kleines  
Team?

Dann rufen Sie uns an – wir würden Sie gerne kennen  
lernen.

PS: Wir suchen auch dipl. Krankenschwestern AKP

Sie erreichen uns:

Tel. 081 632 12 23, Leitende Hebamme  
Tel. 081 632 11 05, Leitung Pflegedienst

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie  
bitte an **Krankenhaus Thusis, Pflegedienstleitung,**  
**CH-7430 Thusis (Graubünden/Schweiz)**

(Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht)

884800/003



## Kantonsspital Laufen

In der Region Laufen/BL nehmen wir als Akutspital den Auftrag der Grundversorgung wahr. Für unsere **Station Gynäkologie/Geburt mit Tagesklinik** suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine

# dipl. Hebamme

(Pensum 80–100 %)

Als Hebamme mit praktischer Berufserfahrung bringen Sie die erforderliche Fach- und Sozialkompetenz mit.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, selbständige und vielseitige Tätigkeit, eine sorgfältige Einarbeitung, Fortbildungsmöglichkeiten sowie Anstellungsbedingungen nach kantonalen Richtlinien.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an Frau Petra Als, Leiterin Pflegedienst, Tel. 061 765 32 32.

Ihre vollständige schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an unseren Personaldienst.

**Kantonsspital Laufen, Personaldienst,**  
Lochbruggstrasse 39, **4242 Laufen.**

603840/019

## hirsländen

Klinik Im Schachen

Die führende Schweizer Privatklinikgruppe Hirslanden setzt mit ihren Kliniken Standards. Erstklassige medizinische Leistungen und das Wohl des Menschen stehen dabei im Mittelpunkt. Hirslanden hat sich als zuverlässiger Partner im Gesundheitswesen etabliert – und vielleicht sind Sie demnächst schon ein Teil von uns. Wir suchen

## HEBAMME TEILZEIT MÖGLICH

Sie sind massgeblich daran beteiligt, wenn 500 Babys bei uns das Licht der Welt erblicken. Wenn Sie motiviert, kooperativ und leistungsorientiert sind sowie an erweiterten Methoden der Geburtshilfe Interesse finden, möchten wir Sie gerne kennen lernen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Iris Keller, Abteilungsleiterin Gebu und Wochenbett, Tel. **062 836 73 75**.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Frau Ursula Bopp, Personalleiterin.

**Klinik Im Schachen** Schänisweg 5001 Aarau  
T 062 836 70 00 F 062 836 70 01

# MINSEL SPITAL

HOPITAL DE L'ILE

Universitätsspital Bern Hôpital universitaire de Berne

Für die Eröffnung der neuen Frauenklinik Inselspital Bern

suchen wir ab Sommer 2002 für die 2. Wochenbettstation eine

## Stationsleiterin

Sind Sie eine berufserfahrene Kinderkrankenschwester/ Hebamme mit Fach- und Führungskompetenz und vertreten mit Freude und Engagement die Ziele einer ganzheitlichen Geburtshilfe, dann möchten wir Sie gerne kennen lernen. Ein erfahrenes Team erwartet Sie.

Für nähere Auskünfte und Bewerbungen wenden Sie sich bitte an:

**Inselspital Bern**  
**Frauenklinik**  
**Frau Damiana Hafner**  
**Oberschwester Geburtshilfe**  
**Kennziffer 901/02**  
**Schanzeneckstrasse 1**  
**3012 Bern**

Weitere Angebote im Internet  
[www.insel.ch](http://www.insel.ch) «Stellenbörse»

Gemeinsam für  
Patientinnen und Patienten

## 228 GUMMIENTCHEN TÄGLICH.

Die Schweizer Hebamme und alles rund um die Geburt.

Stellen- und Kommerzinserate

**künzler - bachmann**

VERLAG + MEDIEN

**künzler-bachmann AG** • Verlag • Annoncen • Verlag-Service  
Gefenwilstrasse 8a • CH-9001 St. Gallen • Postfach 1162  
e-mail [verlag@kueba.ch](mailto:verlag@kueba.ch) • Internet <http://www.kueba.ch>  
Tel. 071-226 92 92 • Fax 071-226 92 93 • Direktwahl für Stelleninserate 071-226 92 70

Kantonale Spital Altstätten

9450 Altstätten

Telefon 071 757 44 11, Fax 071 755 56 07



Verwaltung

## KANTONALES SPITAL ALTSTÄTTEN

Aus persönlichen Gründen verlässt uns eine unserer vier Hebammen. Wir suchen daher nach Vereinbarung

## 1 dipl. Hebamme

Wenn Sie bereit sind, in einem aufgeschlossenen Team selbstständig und positiv mitzuarbeiten und Verantwortung zu tragen, wollen Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Wir sind gerne bereit, Sie über Ihren möglichen Arbeitseinsatz eingehend zu orientieren.

Für Auskünfte stehen Ihnen die leitende Hebamme, Schwester Kirsten Kröger, oder Verwaltungsleiter A. Rist, zur Verfügung (Telefon 071 757 44 11).

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Verwaltung Kantonales Spital Altstätten, CH-9450 Altstätten. 109800/008



Friedaustrasse 12  
8003 Zürich  
Tel. 01/491 91 20  
Fax 01/491 91 56

Wärst Du gerne  
**als Hebamme frei-**  
beruflich tätig?

Im Geburtshaus bekommst Du von unserem Team die nötige Unterstützung zu diesem Schritt. Wir bieten ein vielfältiges und für neue Ideen offenes Arbeitsfeld.

Zu unserem Tätigkeitsfeld gehören Schwangerschaftskontrollen, Geburtsvorbereitungskurse, die Geburts- und Wochenbettbetreuung zu Hause und im Geburtshaus, sowie Rückbildungsturnen.

Wir freuen uns auf Deine schriftliche Bewerbung an obenstehende Adresse.

Die Geburtshilfe am Kantonsspital Basel (1200 Geburten pro Jahr) ist lebhaft, vielseitig und anspruchsvoll. Unser Team von 25 motivierten Hebammen braucht Verstärkung. Als

## diplomierte Hebamme

und kreative, initiative Fachfrau findest Du bei uns die nötigen Voraussetzungen, um unsere Vorstellung einer ganzheitlichen Betreuung für Frau und Mann umzusetzen. Wir bringen Sicherheit und Geborgenheit in Einklang mit Individualität und setzen dabei gezielt auch alternative Methoden wie Bäder, Essenzen, Homöopathie und Akupunktur ein. Projektarbeit und Fortbildung werden bei uns grossgeschrieben und bereichern den Berufsalltag.

Haben wir Dein Interesse geweckt? Dann ruf uns an, wir geben gerne weitere Auskünfte:

**Ursula Brändli, Leitende Hebamme**

Telefon 056 486 21 11, intern 3570

**Sabine Sahli, Leiterin Pflege Frauenklinik**

Telefon 056 486 21 11, intern 3515

E-Mail: sabine.sahli@ksb.ch

Oder verlangen Sie unseren Bewerbungsbogen bei:

**Sekretariat Pflegedirektion, Kantonsspital, 5404 Baden**

E-Mail: barbara.naef@ksb.ch, Telefon 056 486 21 11,

intern 2902.

[www.ksb.ch](http://www.ksb.ch)



**Kantonsspital Baden**

Partner des Spitals Leuggern

100810/029



**Kantonsspital  
6370 Stans**

**Nidwalden**  
Tel. 041 618 18 18/Fax 041 618 10 19

Das Kantonsspital Nidwalden ist ein modernes 110-Betten-Akutspital. An unserem bevorzugten Standort im gut erreichbaren Stans sind wir für die erweiterte Grundversorgung in den Bereichen Chirurgie, Orthopädie/Traumatologie, innere Medizin, Gynäkologie/Geburtshilfe, HNO sowie Rettungsdienst in unserer Region verantwortlich.

Unser aufgestelltes Hebammen-Team arbeitet im 3-Schichtbetrieb und sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine

## dipl. Hebamme 80–100 %

Sie verfügen über einige Jahre praktische Erfahrung in der Begleitung von werdenden Eltern und im einschlägigen Kurswesen. Sie sind eine motivierte und belastbare Persönlichkeit, die auch Stresssituationen gut meistert. Verständnisvolle, einfühlsame Umgangsformen sind für Sie selbstverständlich.

Fragen beantwortet Ihnen gerne unser Leiter Pflegedienst, Herr Norbert Jenny, unter der Telefonnummer 041 618 10 30.

Als attraktiver Arbeitgeber bieten wir Ihnen

- ein motiviertes und engagiertes Team
- umfassende Einführung in die Funktion
- regelmässige interne und externe Weiterbildung
- moderne Infrastruktur und angenehme helle Arbeitsplätze
- eine persönliche Atmosphäre im überschaubaren Spital
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- schnell erreichbarer Arbeitsplatz via A2 inmitten eines schönen Sommer- und Winternaherholungsgebiets in der Zentral-schweiz.

**Frau Christine Siegrist, Personaldienst, freut sich auf Ihre schriftliche Bewerbung an das  
Kantonsspital Nidwalden, 6370 Stans.**

853800/022

### Eine neue Herausforderung?

Wir sind ein Kleinspital mit Belegarztsystem mit den Disziplinen Medizin, Chirurgie, Orthopädie, Gynäkologie und Geburtshilfe. Für die Gebärabteilung mit ca. 300 Geburten im Jahr suchen wir nach Vereinbarung eine

### Leitende Hebamme 100 %

#### Wir erwarten von Ihnen:

- Fachkompetenz
- Führungskompetenz
- Selbst- und Persönlichkeitskompetenz
- Offenheit für Neuerungen
- Teamfähigkeit und Belastbarkeit
- Individuelle, bedürfnisorientierte Betreuung der Schwangeren, Gebärenden, Wöchnerinnen und Neugeborenen
- Interessantes, vielseitiges Arbeitsgebiet
- Offenes Arbeitsklima
- Teamorientierte Zusammenarbeit
- Faire Konditionen

#### Wir bieten Ihnen:

- Interessantes, vielseitiges Arbeitsgebiet
- Offenes Arbeitsklima
- Teamorientierte Zusammenarbeit
- Faire Konditionen

#### Fühlen Sie sich angesprochen?

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte an Frau U. Holderegger, Leiterin des Pflegedienstes, oder Herrn J. Schönbächler, Verwalter.

**Regionalspital Einsiedeln, Postfach, 8840 Einsiedeln,  
Telefon 055 418 51 11**

313800/013

Universitätsspital Bern Hôpital universitaire de Berne

Zur Ergänzung unserer Teams suchen wir für die Eröffnung der neuen Frauenklinik Inselspital Bern

### Hebammen

für Gebärstation, Pränatalstation, Wochenbettstation und Ambulatorium,

### KWS/DN II

für die Wochenbettstation sowie

### Stationssekretärinnen

Eintritt und BG nach Vereinbarung.

Sind Sie interessiert? Möchten Sie mehr erfahren? Unsere Oberschwester Geburtshilfe, Frau Damiana Hafner, beantwortet gerne Ihre Fragen.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Inselspital Bern**

**Frauenklinik**

**Frau Damiana Hafner**

**Oberschwester Geburtshilfe**

**Kennziffer 902/02**

**Schanzeneckstrasse 1**

**3012 Bern**

Weitere Angebote im Internet  
[www.insel.ch](http://www.insel.ch) «Stellenbörse»

Gemeinsam für

Patientinnen und Patienten



### Paracelsus-Spital Richterswil

Das Paracelsus-Spital ist ein gemeinnütziges Akutspital (48 Betten) mit Schwerpunkt Komplementärmedizin in den Bereichen Chirurgie, Innere Medizin, Gynäkologie und Geburtshilfe.

Für unser Hebammenteam suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine

### Hebamme

Unsere Patienten werden nach den Grundsätzen der anthroposophisch erweiterten Medizin behandelt und wir streben eine menschenwürdige Geburtshilfe an. Der Aufgabenbereich umfasst die Betreuung von Mutter und Kind während der Schwangerschaft, unter der Geburt und im Wochenbett (24-Stunden-Rooming-in).

Nähre Auskunft erteilt Ihnen gerne unsere diensthabende Hebamme oder die Leitende Hebamme, Frau R. Bächtiger, Telefon 01 787 24 00.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an:

**Paracelsus-Spital Richterswil,  
Frau R. Bächtiger, Bergstrasse 16,  
8805 Richterswil.**

703081/003

### P R - W E R B U N G

### Babys kleine Nachtmusik – moderne Homöopathie gibt den Ton an

Nur das Allerbeste für ihr Kind wünschen sich die frisch gebäckenen Eltern. Spätestens aber wenn sich der kleine Sonnenschein mit einer Erkältung oder Zahnschmerzen beschwert, stellt sich die Frage: «Was ist eigentlich das Beste für mein Kind (und für meine Nachtruhe)?»

8 von 10 Eltern greifen heute am liebsten zur Naturmedizin. Doch hilft diese auch wirklich? Für moderne homöopathische Komplexmittel (enthalten mehrere Inhaltsstoffe) zumindest steht fest: Ja und zwar wissenschaftlich bewiesen. So belegt z.B. eine aktuelle Studie für das Nasenspray Euphorbium comp.® sogar die Wirkung gegen die Verursacher der Erkältung – die Viren. Schulmediziner kommen ins Staunen. Für Naturheilärzte sind die Ergebnisse jedoch nur eine Bestätigung dessen, was aus hundertausendfacher Erfahrung schon bekannt ist.

Doch was beruhigt nun das geplagte Kleinkind und lässt die Eltern die Nachtruhe fortsetzen? Auch hier hat die moderne Homöopathie Hilfepar, z.B. das Säuglings- und Kinderzäpfchen Viburcol® N. Die homöopathisch aufbereiteten Inhaltsstoffe

aus dem pflanzlichen und mineralischen Bereich sind wie bei Euphorbium comp.® Nasenspray ergänzend aufeinander abgestimmt. Sie wirken lindernd und beruhigend.

Homöopathische Komplexmittel sind problemlos kombinierbar mit schulmedizinischen Präparaten wie Fiebersenker, Schleimlöser, usw. Untersuchungen zeigen, dass moderne Homöopathie ihre Wirkung nicht verlieren, wenn sie mit anderen Medikamenten gegeben werden. Im Gegenteil. Oft lässt sich die Dosierung der «harten» Präparate sogar verringern.

Auch für Homöopathika gelten Kinder-Dosierungen, und manche Inhaltsstoffe sind für Kinder nicht geeignet. Weitere Informationen zu Euphorbium comp.® Nasenspray und Viburcol® N gibt die Packungsbeilage. Euphorbium comp.® Nasenspray und Viburcol® N sind in der Apotheke bzw. Apotheke und Drogerie erhältlich.

*Vertrieb für die Schweiz:  
HomöoMed AG  
Lettenstrasse 9  
6343 Rotkreuz  
Tel. 041 798 00 30  
Fax: 041 798 00 40*

# Die Kalebassen im Frauenhaus von Mbarara

## Kalebassen - Symbol der Schöpfung und der Gebärmutter

Bei vielen Naturvölkern werden Kalebassen-Kürbisse nicht nur als Trink- oder Aufbewahrungsgefäß eingesetzt, sondern besitzen darüberhinaus auch einen hohen, symbolischen Wert.

Während sie bei den Barasana-Indianern als Quelle von Fruchtbarkeit und Erneuerung gilt, stellt sie bei den südamerikanischen Kogi-Indianern ein Abbild des Kosmos aber auch der Gebärmutter dar.

Auch nach taoistischen Vorstellungen wird die Kalebasse als „Gebärmutter der Schöpfung“ mit dem Urzustand des Universums gleichgesetzt.

In den verschiedensten Völkern sehen wir also ein übergreifendes Verständnis und eine verbindende Symbolik der Kalebassen als Ausdruck des Weiblichen, der Erneuerung, der Geburt und der Schöpfung.

## Die Kalebassen im Frauenhaus von Mbarara

1972 besuchte der deutsche Frauenarzt Dr. Horkel einen befreundeten Arzt im Krankenhaus von Mbarara, Uganda und konnte dort eine erstaunliche Anwendung von Kalebassen beobachten.

Neben dem Krankenhaus war das Frauenhaus gelegen, in dem die Frauen des Ortes von Hebammen behandelt wurden – ein Ort der eigentlich für Männer tabu war. Aufgrund der Vermittlung seines Freundes gelang es Dr. Horkel, einen Blick in das Frauenhaus zu werfen und auch mit den dortigen Hebammen zu sprechen.

An der Wand hingen getrocknete Kalebassen-Kürbisse, die fein säuberlich an einer Bastschnur aufgereiht waren. Die Hebammen erklärten ihm, dass Schwangere damit die Weitung des Beckenbodens für die Geburt trainieren, um einen Dammriss zu vermeiden.

Denn Dammrisse seien in Uganda gerade auf dem Lande eine schwere

Verletzung, für die nicht immer eine ausreichende Versorgung durch Hebammen oder Ärzte gewährleistet sei. Die Schwangeren trainierten die Weitung des Beckenbodens mit steigendem Durchmesser der Kürbisse. Nach dem Gebrauch wurden die holzharten Kürbisse ausgekocht und wieder aufgehängt.

## Lernen von den Naturvölkern

Fünf Jahre später übernahm Dr. Horkel zusammen mit einem Kollegen die Frauenklinik in Starnberg. Die erfahrene, leitende Hebamme Cornelia Schreiber wurde fortan zu einem Quell des Wissens und der Erfahrung für ihn. Denn seit 1970 hatte Frau Schreiber schon Erfahrungen mit der damals noch unbekannten Form der „Natürlichen Geburt“ gesammelt.

In dem in der Nähe gelegenen Max-Planck-Institut für Verhaltenspsychologie unter Professor Konrad Lorenz setzte man sich mit natürlichen Methoden der Entbindung auseinander, wie sie beispielsweise bei den Papuas in Neu-Guinea angewandt wurden.

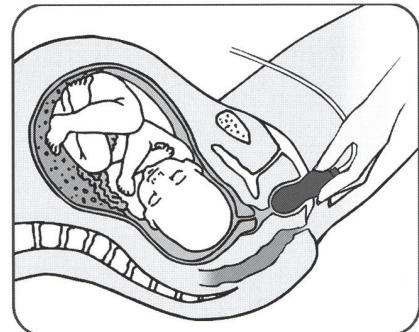
Mitarbeiterinnen des Institutes bevorzugten eine Entbindung nach diesen natürlichen Methoden und wurden dabei von Frau Schreiber geburtshilflich begleitet und unterstützt.

Dank dieser positiven Erfahrungen und des Wissens von Frau Schreiber setzten sich Dr. Horkel und sein Kollege Dr. Rexilius für diese Methode ein und machten die kleine Starnberger Klinik zum Vorreiter der sogenannten „Natürlichen Geburt“ in Deutschland – etwa zeitgleich mit Frederik Leboyer, der in Frankreich die Veränderung der Geburtshilfe einleitete.

Nach dem Rückzug aus dem Klinikalltag 1994 folgte Dr. Horkel die Idee des Beckenbodentrainings nach dem Vorbild ugandischer Hebammen weiter. Aber mit holzharten, auszukochenden Kürbissen würden Frauen der westlichen Welt wohl kaum trainieren – schon allein aus hygienischen Gründen.

Doch das Prinzip des Beckenbodentrainings ließ sich ja auch mit einem weichen Ballon umsetzen – und dies durch seine Elastizität, im Gegensatz zum Kürbis, sogar weit behutsamer.

So wie das Dehnen des Bauches der Schwangeren langsam und allmählich geschieht, sollte auch das Weiten des Beckenbodens – ganz nach ugandischem Vorbild – langsam und Schritt für Schritt vorgenommen werden.



Gemeinsam mit Hebammen und Schwangeren entwickelte er in fünf Jahren das heutige **EPI-NO**.

1999 wurde die Anwendung des Balloons in einer Studie am Münchener Universitätsklinikum Rechts der Isar unter Professor KTM Schneider getestet und es bestätigte sich, was für Hebammen in Uganda schon seit Generationen selbstverständlich ist:

Weniger Geburtsverletzungen des Beckenbodens, weniger Geburtsangst, weniger Schmerzmittel Einsatz und gesündere Babys waren die Ergebnisse des Beckenbodentrainings.

Mittlerweile wird **EPI-NO** in vielen Ländern angewendet – von Australien über Europa bis nach Kanada. Empfohlen wird **EPI-NO** auch von „Birth International“, dem internationalen Internetportal zur Schulung und Ausbildung von Hebammen.

Wollen Sie mehr über **EPI-NO** wissen?

Tel. 0 71 / 466 44 93

Fax 0 71 / 466 44 61

email epino@voigt.ch

[www.epi-no.de](http://www.epi-no.de)



# Was schwangere und stillende Frauen wissen sollten ...



... sie brauchen Eisen

In der Schwangerschaft steigt der Bedarf an Eisen ganz erheblich an, und zwar um 100 Prozent!

Floradix Kräuter und Eisen ist in folgenden Packungsgrößen erhältlich

- Floradix Kräuter und Eisen, Tonikum  
250 ml, 500 ml und 700 ml
- Floradix Eisenkapseln  
Inhalt 40 Kapseln

Einsenden an:  
Dr. Dünner AG,  
9533 Kirchberg

## Floradix Prospekt

Senden Sie mir gratis:

- x Für Mütter und Kinder doppelt wichtig  
 x doublement important pour la mère et l'enfant  
 x Bestellliste

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

